

# DIARIO de la XXXIII Conferencia Regional de la FAO para América Latina y el Caribe

Viernes 09 de mayo, 2014



## Editorial

# Sistemas agrícolas y alimentarios inclusivos y eficientes



Debido a los grandes cambios que en las últimas dos décadas han llevado a una mayor concentración de los sistemas alimentarios y agrícolas, existe hoy una gran necesidad de volverlos más inclusivos y eficientes a nivel local, nacional e internacional.

En la actualidad estos sistemas se caracterizan por tener cadenas de suministro cada vez más integradas y por exigir una base creciente de capital y conocimientos científicos. La rápida urbanización, además, ha dado lugar a una mayor demanda de productos más elaborados y listos para el consumo.

Las expectativas de los consumidores en relación a la inocuidad alimentaria, la nutrición y la sa-

lud han hecho necesario prestar más atención a las normas en todos los niveles de la producción y la distribución, para garantizar productos inocuos, de buena calidad y nutritivos, de forma oportuna y periódica. Las cadenas de suministro se han tornado más globales, complejas y diversas y, en líneas generales, los mercados agrícolas están cada vez más integrados y entrañan un riesgo creciente.

Estos cambios han repercutido de forma muy diferente en los distintos países y comunidades, pero por lo general las naciones de menor tamaño, los pequeños productores, las mujeres y los jóvenes no se han beneficiado equitativamente de las nuevas oportunidades.

La tarea fundamental para enfrentar estos desafíos es que los gobiernos respalden sistemas agrícolas y alimentarios más inclusivos y eficientes a nivel local, nacional e internacional, ofreciendo incentivos que permitan a los pequeños y medianos productores comerciales y agroempresas participar en los mercados de forma sostenible.

Mejorando la eficiencia de estos sistemas se contribuirá a aprovechar de forma sustentable los recursos naturales disponibles, aumentar los ingresos de los agricultores, reducir las pérdidas y el desperdicio de alimentos, y promover la distribución de productos sanos e inocuos para avanzar hacia la meta de hambre cero.

## Primera Dama de Perú en la Conferencia Regional



Nadine Heredia, Primera Dama del Perú, participó de la Conferencia Regional de la FAO, reforzando el apoyo de Perú a la lucha contra el hambre regional y al desarrollo de la agricultura familiar como una vía hacia la seguridad alimentaria. La Primera Dama tuvo un rol destacado de promoción durante el Año Internacional de la Quinoa, como Embajadora Especial de la FAO, y esta Organización le ha invitado a continuar sus labores durante el Año Internacional de la Agricultura Familiar, para que aumente la conciencia global sobre el rol que cumplen las agricultoras y agricultores como verdaderos pilares de la seguridad alimentaria, la producción de alimentos, el empleo y el desarrollo rural sustentable.

## AGENDA

### Viernes 9 de mayo

#### 8.30 Panel 4:

Perspectivas de la producción y el comercio de alimentos en América Latina y el Caribe

#### 10.00 Panel 5:

Refuerzo de la cooperación Sur-Sur en favor de la alimentación y la agricultura en América Latina y el Caribe

#### 11.30 Reuniones bilaterales

15.00 Examen y aprobación del informe de la Conferencia Regional



## Presidenta Bachelet inauguró la Conferencia Regional

“Afortunadamente, toda la región exhibe cifras positivas, y de 33 países, 16 ya han alcanzado el Primer Objetivo de Desarrollo del Milenio. (...) El hecho de que Chile, como otros países, hayamos logrado cumplir con ese compromiso, demuestra que con voluntad y políticas públicas adecuadas es posible avanzar en los propósitos que la comunidad internacional se ha planteado en este ámbito y que debemos hacer un esfuerzo más en pos de estos objetivos.

(...) En el mundo hay alrededor de 870 millones de personas que sufren hambre, y alrededor de 100 millones de niños y niñas menores de 5 años desnutridos o bajo el peso normal. Creemos, que junto a la FAO y a Naciones Unidas aún es posible reducir el hambre a la mitad para el año 2015 y avanzar hacia su eliminación definitiva. Pero ello sólo será posible si nos empeñamos en construir sociedades más justas y equitativas, con políticas públicas sólidas, donde los Estados, la sociedad civil y los organismos multilaterales sean capaces de crear sinergias que nos permitan terminar con la pobreza, la desigualdad y la exclusión. Porque a pesar de que hemos avanzado, sólo hemos cumplido la mitad de la meta para erradicar el hambre del mundo.”

– Extractos de su discurso inaugural ante la 33ª Conferencia Regional

### Brasil: políticas adaptadas a agricultura familiar para producir alimentos saludables

O Diretor da Companhia Nacional de Abastecimento (Conab), Joao Intini, falou sobre as políticas agrícolas brasileiras e como o governo as adaptou para a agricultura familiar e campesina. Destacou programas como o de Aquisição de Alimentos (PAA) e de Agroindustrialização em que há uma articulação conjunta de

políticas sociais, agrícolas e de comercialização, nas quais envolve a sociedade civil: “Queremos comprar ainda mais produtos da agricultura familiar e com mais qualidade. As compras públicas estão na agenda do Brasil e temos a satisfação de poder compartilhar esta experiência com os outros países”, diz Intini.



## Ministro de Pesca y Acuicultura de Brasil destacó aportes del sector a la seguridad alimentaria



El Director General de la FAO, José Graziano da Silva y el Ministro de Pesca y Acuicultura de Brasil, Eduardo Lopes, se reunieron durante la Conferencia Regional para analizar los aportes de la pesca y la acuicultura a la seguridad alimentaria de la región y la cooperación entre los países.

“Los cambios climáticos son visibles en el mar por su mal uso”, señaló el Director General, quien destacó el rol que está jugando Brasil en la transferencia de tecnología y conocimientos pesqueros a los demás países de la región.

El Ministro de Pesca y Acuicultura se refirió a la decisión de Brasil de seguir apoyando la Red de Acuicultura de las Américas (RAA), como un mecanismo de cooperación intergubernamental que apoya el desarrollo sostenible de la acuicultura en la región.

“Hoy, Brasil ocupa un lugar destacado en términos de su cooperación internacional en temas acuícolas, lo que queda de manifiesto en su trabajo junto a la RAA”, señaló Graziano da Silva.



### Brasil: políticas adaptadas a la agricultura familiar para producir alimentos saludables

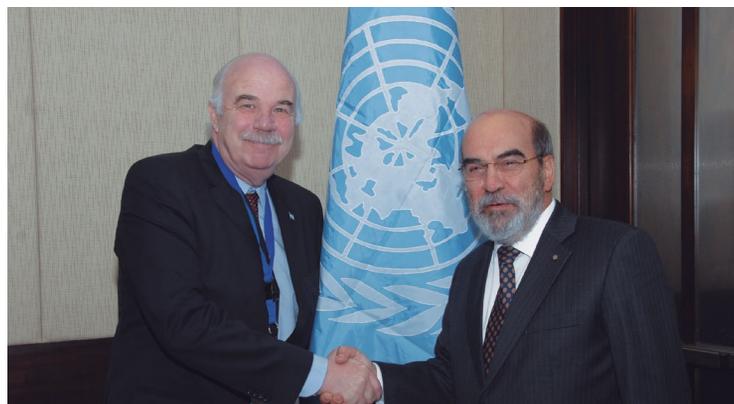
El Director de la Companhia Nacional de Abastecimento (Conab), Joao Intini, habló durante la Conferencia Regional sobre la forma en que Brasil adaptó sus políticas agrícolas gubernamentales a las necesidades de la agricultura familiar y campesina. Destacó iniciativas como el

Programa de Adquisición de Alimentos (PAA) y los programas de agro-industrialización, en los cuales hay una articulación entre las políticas sociales, agrícolas y de comercialización, involucrando fuertemente a la sociedad civil. “Queremos comprar aún más productos y de mejor calidad de parte de la agricultura familiar. Las compras públicas son parte importante de la agenda de Brasil y estamos muy contentos de poder compartir esta experiencia con otros países”, señaló Intini.

# Actividades destacadas – JUEVES 8 de mayo



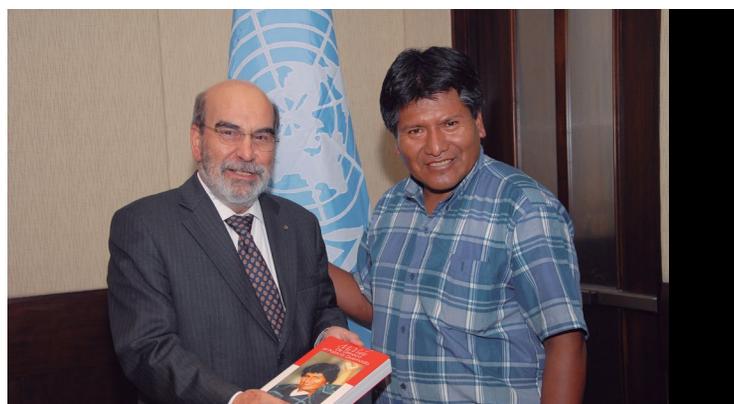
Nadine Heredia, Primera Dama de Perú con José Graziano da Silva, Director General de la FAO.



Carlos Casamiquela, Ministro de Agricultura de Argentina con José Graziano da Silva, Director General de la FAO.



José Graziano da Silva, Director General de la FAO y Roger Clark, Ministro de Agricultura de Jamaica.



José Graziano da Silva, Director General de la FAO con Victor Hugo Vasquez, Viceministro de Desarrollo Rural y Tierras de Bolivia.



Reunión de CARICOM con José Graziano da Silva, Director General de la FAO.



Enrique Rojas, Director General de Asuntos Jurídicos del SENAVE, César Duarte, Director General de la Dirección de Proyectos del MAG, Santiago Bertoni, Director General de Planificación del MAG.



Enzo Raúl Benech, Ministro de Ganadería, Agricultura y Pesca de Uruguay.



Arturo Osornio Sánchez, Subsecretario de Agricultura y Ganadería de México.

## FAO and Barbados support family farmers

### FAO y Barbados trabajan para apoyar a los agricultores familiares



“85% of the landowners in Barbados are family farmers, and the government is giving assistance to small producers to help them have access to markets. FAO has worked with us quite intensively with respect to establishing our market information system, so that we know what is being produced, how much and when it is going to be harvested. We can now plan to have those products sent to market in a very organized way. In addition to that, FAO is helping to enhance the food security side, and has given technical assistance in setting up food zones in Barbados. What we are doing now is zoning land, particular areas to only dedicate to food production, and FAO has helped us a lot”, said Mr. David Estwick, **Minister of Agriculture of Barbados, during the Regional Conference.**

“El 85% de los propietarios de tierras en Barbados son agricultores familiares, y el gobierno les está dando asistencia para ayudarlos a acceder a los mercados. FAO ha trabajado muy cercanamente con nosotros para establecer nuestro sistema de información de mercado, lo que es crítico para unir la producción con la demanda. FAO nos ayudó para saber qué y cuánto se produce y cuándo será cosechado. Ahora podemos planificar los envíos al mercado de una forma muy organizada. Además de eso, FAO nos está ayudando a potenciar la seguridad alimentaria, y actualmente está trabajando con nosotros para establecer zonas de alimentos, áreas particulares del país que se dedicarán solo a la producción de alimentos”, señaló durante la Conferencia el Sr. David Estwick, **Ministro de Agricultura de Barbados.**



## Special mechanism for Haiti

### Mecanismo especial de apoyo a Haití

During the Regional Conference, ministers and government representatives of the Caribbean proposed the creation of a special mechanism for Haiti to ensure the necessary technical and financial support to guarantee the country's agricultural development and food security.

They requested FAO to work with national governments of the region to develop mechanisms for South-South cooperation for Haiti and to facilitate the coordination of the agricultural assistance and food security support Haiti receives, to promote greater synergies and achieve better and more sustainable results.

Durante la Conferencia Regional, los ministros y representantes de gobierno del Caribe propusieron la creación de un mecanismo especial para Haití, para asegurar el apoyo técnico y económico necesario para su desarrollo agrícola y la promoción de la seguridad alimentaria del país.

Solicitaron a FAO colaborar con los gobiernos nacionales de la región para desarrollar mecanismos de cooperación Sur Sur para Haití y para que dicha Organización facilite la coordinación de la asistencia agrícola y de seguridad alimentaria que recibe el país, como una forma de promover mayores sinergias y resultados más sostenibles y profundos.

## President of the Jamaican Network of Rural Women Producers praises FAO's gender policy



### Presidenta de la Red Jamaicana de Mujeres Productoras Rurales alaba el enfoque de género de la FAO

“FAO has taken the opportunity to uphold the role of rural women in their capacity as mothers, care givers, farmers and critical stakeholders in the whole food value chain. Women have a critical role in households, preparing meals for their children and for the extended family. So in order to control obesity and to ensure that the right food is consumed, you have to involve women. If you think about production, women play a critical role in the small farmers' industry. If we want a transformation, it all begins with women. We look forward to continue to receive support from FAO and give more emphasis on strengthening the capacity of our rural women, because they have been and will be the key to eradicate hunger and poverty, and to achieve the Millennium Development Goal 1. FAO has an important role in organizing rural women into cooperatives. It will take time, money and of course, a lot of capacity building. The challenge is for FAO to create that change, and to be a partner for the various farmer's groups.

**Mildred Crawford, President of Jamaica Network of Rural Women Producers**

“La FAO ha defendido el papel de las mujeres rurales en su calidad de madres, cuidadoras, agricultoras y actores fundamentales en toda la cadena de valor de los alimentos. Las mujeres tienen un papel fundamental en los hogares, en la preparación de comida para sus niños y para la familia extendida. Para garantizar el control de la obesidad y el consumo de alimentos adecuados, hay que involucrar a las mujeres. Si se piensa en la producción, las mujeres desempeñan un papel fundamental en la industria de los pequeños agricultores. Si queremos una transformación, todo comienza con las mujeres. Esperamos poder continuar con el apoyo de la FAO y dar más énfasis al fortalecimiento de las capacidades de nuestras mujeres del medio rural, debido a que han sido y serán la clave para erradicar el hambre y la pobreza, y para lograr el Objetivo de Desarrollo del Milenio 1. FAO tiene el papel importante de potenciar la organización de mujeres rurales en cooperativas. Tomará tiempo, dinero y por supuesto, una gran cantidad de desarrollo de capacidades. El reto es que la FAO cree dicho cambio y sea un socio para los diversos grupos de agricultores.” **Mildred Crawford, Presidenta de la red jamaicana de mujeres rurales productoras.**

## MÉXICO y la FAO se unen para lograr una "Mesoamérica sin Hambre"



Mesoamérica sin Hambre”, es el nuevo acuerdo de cooperación Sur Sur triangular creado entre México y la FAO para contribuir a la erradicación del hambre en los países centroamericanos, República Dominicana y Colombia, el cual será firmado hoy viernes.

Esta iniciativa tendrá un presupuesto de US \$15 millones de dólares, y apoyará políticas y proyectos nacionales y regionales para promover la lucha contra el hambre, reducir la desigualdad y aumentar los estándares de vida en los países involucrados.